

Сценарий праздника «День святого Мартина» в 4 классе Шишлова А.В.

Ведущий 1: Liebe Gäste! Es ist so herrlich, wenn man bei kaltem Wetter im Zimmer sitzt, wo es warm ist, die Kerze brennt und gute Freunde daneben sind. Du kannst deine Sorge und Freude mit ihnen teilen und fühlen mit.

Ведущий 2: Дорогие гости! Замечательно, когда в холодную пору можно собраться в комнате, где тепло и горит свеча, когда тебя окружают хорошие друзья. Ты можешь поделиться с ними радостью и печалью.

Ведущий 1: Und wenn es schlecht geht, wenn man krank oder hungrig ist, wenn man beleidigt ist, findet man Hilfe, Essen und Mitgefühl bei den anderen: bald nähern Menschen, bald bei Unbekannten.

Ведущий 2: А когда кому-то плохо, он находит помощь, пищу, сострадание у других – близких людей, а иногда и незнакомых.

Ведущий 1: Seid gutherzig und hilfsbereit zu euren Eltern, Großeltern, Bekannten und Unbekannten, vergisst nicht für das Gute die Anderen zu danken!

Ведущий 2: Будьте добры и готовы прийти на помощь вашим родителям, бабушкам и дедушкам, знакомым и незнакомым людям, не забывайте благодарить других.

Ведущий 1: Heute erinnern wir uns an einem gutherzigen Menschen, der sein ganzes Leben den anderen geschenkt hat. Ihr kennt ihn schon. Das ist Sankt Martin. In Deutschland feiert man am 11. November Martinstag. Das Fest der Güte, des Lichtes, der Wärme.

Ведущий 2: Сегодня мы вспоминаем о великодушном человеке, который подарил свою жизнь другим. Вы его уже знаете – это святой Мартин. В Германии 11 Ноября празднуют день святого Мартина – праздник добра, тепла и света.

Ведущий 1: Und jetzt sehen Sie die Szenen aus dem Leben des Heiligen Martin.

Ведущий 2: А сейчас Вы увидите сцены из жизни святого Мартина.

Martinsspiel in 3 Szenen (Puppentheater)

Ведущий 1: Das Symbol des Festes ist die Laterne. Jedes Kind macht in Deutschland eine Laterne und nimmt an einem Laternenzug teil. Unsere Vierklässler haben zum heutigen Fest ein Lied über Laterne gelernt.

Ведущий 2: Символом праздника является фонарик. Каждый ребенок в Германии делает к празднику фонарик и принимает участие в шествии. Наши четвероклассники выучили к сегодняшнему празднику новую песню про фонарик.

Laterne, Laterne (песня)

**Laterne, Laterne,
Sonne, Mond und Sterne.
Brenne auf mein Licht
Brenne auf mein Licht
Aber nur meine liebe Laterne nicht.**

Meine Laterne ist so schön,
Da kann man spazieren geh'n
Durch die leeren Strassen,
Sich am Händchen fassen.

Припев:

Meine Laterne ist ganz bunt,
Heller Lichterglanz im Rund.
Ringsherum ist's dunkel,
Nur die Sternlein funkeln.

Припев:

Das St. Martinsfest war schön,
Jetzt ist Zeit nach Haus zu ge'n.
Leucht nochmal Laterne,
Hell, so wie die Sterne.

Припев:

Ведущий 1: Vielen Dank für das Lied und jetzt _____ liest uns das Gedicht vor.

Ведущий 2: Большое спасибо за песню, а сейчас _____ прочитает нам стихотворение.

Herbstzeit – Laternenzeit

Wenn es dunkelt im Herbst,
Bastle dir eine Laterne!
Schneide Sonne und Mond aus
Und ein paar Sterne
Und klebe dafür
Buntes Papier
Und eine Kerze
Mitten hinein.
Wenn es Abend dann wird,
Zieh los mit deiner Laterne!
Leuchte im Dunkeln
Hell wie die Sterne

Und zaubere ganz sacht
Licht in die Nacht.
Schön, wie es funkelt
Im Lichterschein.

Ведущий 1: Noch erzählen wir heute eine Geschichte von Lumina. Das ist eine Laterne. Sie erkennen aus dem Theaterstück, was mit ihr geschah.

Ведущий 2: Еще мы расскажем Вам сегодня историю о Люмине. Это фонарик, а что с ним произошло, вы узнаете из сценки.

Die Szene über Lumina.

Ведущий 1: _____

lesen das Gedicht "Ritter Martin" vor.

Ritter Martin

Es war im tiefen Winter,
die Winde bliesen kalt,
da ritt dahin ein Ritter,
erst fünfzehn Jahre alt.

Die Winterstürme treiben
im Land ein böses Spiel.
Der Ritter Martin reitet,
ihn kümmern sie nicht viel.

Ein schöner weiter Mantel
umhüllt ihn weich und warm.
Da steht am Weg ein Bettler
und friert, dass Gott erbarm.

Es war vorbeigeritten
gar mancher andre Mann,
doch Martin zog am Zügel,
sein treues Pferd hielt an.

Der junge Ritter Martin
auf seinem hohen Pferd
sieht auf den Bettler nieder.
Er zieht sein gutes Schwert.

Das für den Kampf geschärfte
tut einen guten Schnitt.
Mit seinem Schwert teilt Martin

den Mantel in der Mitt'.

Die Hälfte seines Mantels
gab Ritter Martin gern
dem, der vor Kälte bebte. –
Er gab sie Gott, dem Herrn.

Ведущий2 : Перевод этого стихотворения прочитают нам _____

Перевод был сделан учениками нашей школы.

Была суровая зима,
Дули страшные ветра
Молод рыцарь, скачет в буре
Вьюги сносят ему плащ,
Он ведь, рыцарь, не палач.
Мартин, рыцаря зовут
Ведь 15 ему тут.
Видит, нищий на дороге
Сидит бедный и убогий.
Догадаться он не мог,
Что тот нищий, это Бог.
Другой проскакал бы мимо,
Бурей с вьюгою, гонимый.
Но Мартин – рыцарь, сгоряча
Остановил своего коня.
Достает острейший меч
И рубает плащ до плеч.
Плащ он нищему отдал
И домой он поскакал.
Там усталость навалилась
Он уснул, во сне приснилось:
Плащ он Богу подарил
Чечь свою не уронил.

Ведущий 1: Und jetzt spielen wir ein biesschen.

Ведущий2: А теперь , давайте, немножко поиграем.

Игры

Ведущий 1: Ich lade alle Vierklässler auf die Bühne. Alle zusammen singen wir noch ein Lied.

Ведущий2: Я приглашаю всех четвероклассников на сцену. Все вместе мы споем еще одну песню.

Ich Geh' Mit Meiner Laterne (Nena)

Ich geh mit meiner Laterne
Und meine Laterne mit mir
Dort oben leuchten die Sterne
Hier unten leuchten wir

Mein Licht ist aus
Wir gehn nach Haus
Labimmel labammel labumm
Mein Licht ist aus
Wir gehn nach Haus
Labimmel labammel labumm

Ich geh mit meiner Laterne
Und meine Laterne mit mir
Dort oben leuchten die Sterne
Hier unten leuchten wir

Der Martinsmann
Der zieht voran
Labimmel labammel labumm
Der Martinsmann
Der zieht voran
Labimmel labammel labu